

ST. LUKE'S ~ SAN LUCAS EPISCOPAL CHURCH

The Messenger ~ El Mensajero

Diciembre 2024 & Enero 2025/December 2024 & January 2025

Rector's Remarks ~ Mensaje del Rector

Dear St. Luke's ~ San Lucas,

As I prepare to embark on a new chapter in my life, I want to take a moment to express my deepest gratitude for the incredible journey we have shared together. Serving this congregation has been one of the greatest honors of my life, and I am profoundly thankful for the love, support, and fellowship we have experienced.

Your unwavering faith, kindness, and generosity have been a constant source of inspiration to me. Together, we have celebrated joyous occasions, supported one another through challenging times, and grown in our faith and community. Each of you has touched my heart in a unique and meaningful way, and I will carry these memories with me always.

As I say goodbye, please know that my prayers and best wishes will remain with you. I am confident that this congregation will continue to thrive and make a positive impact in the lives of many. May you continue to walk in faith, love, and unity, and may God's blessings be upon you all.

With heartfelt gratitude and love,

The Rev. Jesus Reyes



Fr. Jesús Reyes

Querido San Lucas ~ San Lucas,

Mientras me preparo para embarcarme en un nuevo capítulo en mi vida, quiero tomarme un momento para expresar mi más profunda gratitud por el increíble viaje que hemos compartido juntos. Servir a esta congregación ha sido uno de los mayores honores de mi vida, y estoy profundamente agradecido por el amor, el apoyo y el compañerismo que hemos experimentado.

Su fe inquebrantable, bondad y generosidad han sido una fuente constante de inspiración para mí. Juntos, hemos celebrado ocasiones alegres, nos hemos apoyado mutuamente en tiempos difíciles y hemos crecido en nuestra fe y comunidad. Cada uno de ustedes ha tocado mi corazón de una manera única y significativa, y llevaré estos recuerdos conmigo siempre.

Al despedirme, sepan que mis oraciones y mis mejores deseos permanecerán con ustedes. Estoy seguro de que esta congregación continuará prosperando y tendrá un impacto positivo en la vida de muchos. Que continúen caminando en fe, amor y unidad, y que las bendiciones de Dios estén con todos ustedes.

Con sincera gratitud y amor,

El Rvdo. Jesús Reyes

The Senior Warden Reports/La Guardian Mayor Informa

It is December and that means the start of Advent. Advent is a time to prepare for Christ's birth. For St. Luke's ~ San Lucas it is a time of preparation for the arrival of our new Priest-in-Charge. I am very excited that Fr. Alfredo Feregrino has accepted our offer to be our Priest. He is someone who can bring new energy to our congregation. He has experience with using music in different ways in the service. He has used Social Media extensively to create small lessons that appeal to both children and adults. You can find him on You Tube and Tik Tok. The Tik Tok videos are especially fun. He is also someone who listens. He likes one-on-one conversations with people. An added plus of course is he is bilingual and bi-cultural and has spent the past 5 years working in a bi-cultural parish so he has experience that is relevant to us.



Kathy Gallaher
Senior Warden

The vestry will be leading some conversations during breakfast and coffee hours to talk about how we can prepare for this new journey and what is important to us. As we put together the orientation schedule for Fr. Alfredo, it will be important to be sure we include this information. I expect him to be in the office after the first of the year but he will also be getting settled so we will publish his hours as soon as we figure out his schedule. His first Sunday presiding will be January 19th. We will have a reception for him after the 10:00 and 1:00 services.

You will see an article from Glory Nylander outlining some ways we can support Hough Elementary. We are looking for ways to let the community around us know we are here. Trunk and Treat was one way. The idea of a block party this summer is another and helping our neighborhood school is another. I hope that some of you will take this opportunity to carry St. Luke's ~ San Lucas into the community.

While volunteering in our wider community is something we are called to do, we cannot forget the volunteer needs within our Parish. We are especially in need of volunteers to be the second adult during Sunday school. If we can get enough volunteers, you are looking at maybe 35 minutes once a month or less. This is an

Es diciembre y eso significa el comienzo del Adviento. El Adviento es un tiempo para prepararse para el nacimiento de Cristo. Para San Lucas ~ San Lucas es un tiempo de preparación para la llegada de nuestro nuevo Sacerdote a Cargo. Estoy muy emocionado de que el P. Alfredo Feregrino haya aceptado nuestra oferta de ser nuestro Sacerdote. Él es alguien que puede traer nueva energía a nuestra congregación. Tiene experiencia en el uso de la música de diferentes maneras en el servicio. Ha utilizado ampliamente las redes sociales para crear pequeñas lecciones que atraen tanto a niños como a adultos. Puedes encontrarlo en You Tube y Tik Tok. Los videos de Tik Tok son especialmente divertidos. También es alguien que escucha. Le gustan las conversaciones uno a uno con la gente. Una ventaja adicional, por supuesto, es que es bilingüe y bicultural y ha pasado los últimos 5 años trabajando en una parroquia bicultural, por lo que tiene una experiencia que es relevante para nosotros.

La junta parroquial dirigirá algunas conversaciones durante las horas del desayuno y el café para hablar sobre cómo podemos prepararnos para este nuevo viaje y lo que es importante para nosotros. Al elaborar el programa de orientación para el P. Alfredo, será importante asegurarse de incluir esta información. Espero que esté en la oficina después del primer día del año, pero también se estará acomodando, así que publicaremos su horario tan pronto como averigüemos su horario. Su primer domingo presidirá el 19 de enero. Tendremos una recepción para él después de los servicios de las 10:00 y 1:00.

Verá un artículo de Glory Nylander que describe algunas formas en que podemos apoyar a Hough Elementary. Estamos buscando formas de que la comunidad que nos rodea sepa que estamos aquí. Trunk and Treat era de una sola manera. La idea de una fiesta en la cuadra este verano es otra y ayudar a la escuela de nuestro vecindario es otra. Espero que algunos de ustedes aprovechen esta oportunidad para llevar St. Luke's ~ San Lucas a la comunidad.

Si bien el voluntariado en nuestra comunidad en general es algo que estamos llamados a hacer, no podemos olvidar las necesidades de voluntariado dentro de nuestra parroquia. Necesitamos especialmente voluntarios para ser el segundo adulto durante la escuela dominical. Si

important ministry. If we want to grow our congregation and attract young families, we need to have a strong Sunday school program. Susan cannot do it alone. I know most of us have raised our children but this is a time we can give back in thanks for those people who nurtured our children during Sunday school.

A big thank you to all of you who have turned in your pledge cards. It is not too late. We need this information so we can start our budget process for next year. Every little bit helps. We have new programs and a new Priest and we need to be able to financially support them. I wish all of you and your families a blessed Advent season and a blessed Christmas and a happy New Year.

podemos conseguir suficientes voluntarios, estamos buscando tal vez 35 minutos una vez al mes o menos. Se trata de un Ministerio Importante. Si queremos hacer crecer nuestra congregación y atraer a familias jóvenes, necesitamos tener un programa sólido de escuela dominical. Susan no puede hacerlo sola. Sé que la mayoría de nosotros hemos criado a nuestros hijos, pero este es un momento en el que podemos retribuir en agradecimiento por aquellas personas que cuidaron a nuestros hijos durante la escuela dominical.

Muchas gracias a todos los que habéis entregado vuestras tarjetas de compromiso. No es demasiado tarde. Necesitamos esta información para que podamos comenzar nuestro proceso presupuestario para el próximo año. Todo ayuda. Tenemos nuevos programas y un nuevo sacerdote y tenemos que ser capaces de apoyar los económicamente. Les deseo a todos ustedes y a sus familias un bendito tiempo de Adviento, una bendita Navidad y un próspero Año Nuevo.

Welcome Fr. Alfredo Feregrino/

Dear Congregation,

The vestry of St. Luke's ~ San Lucas is excited to share the news that Fr. Alfredo Feregrino has accepted the position of Priest-in-Charge for our Parish. He will start January 1. He plans to spend the first two Sundays getting to know how we worship and will preside for the first time on January 19th.



The Rev. Alfredo Feregrino has served as the Associate Rector of Congregational Development and Welcome at All Saints Episcopal Church in Pasadena, CA since 2019, leading initiatives to create connection, engagement, and growth for new and existing members. Originally from Mexico City, Alfredo is a native Spanish speaker who received his Master of Divinity from the School of Theology and Ministry at Seattle University. Ordained in 2013 as the first Latino priest in the Diocese of Olympia, he has dedicated his ministry to fostering unity through worship, building community and cross-cultural understanding. Prior to All Saints, he founded Our Lady of Guadalupe Episcopal Church in Seattle, a bilingual, multicultural congregation focused on creating intentional relationships across diverse communities. Alfredo teaches with the *Escuela de Ministerios* program, providing

Querida Congregación:

La junta parroquial de San Lucas ~ San Lucas se complace en compartir la noticia de que el P. Alfredo Feregrino ha aceptado el cargo de Sacerdote Encargado de nuestra Parroquia. Comenzará el 1 de enero. Planea pasar los primeros dos domingos conociendo cómo adoramos y presidirá por primera vez el 19 de enero. Le encanta la música y ha hecho algunos videos interesantes de Tik Tok para enseñar a los niños (y adultos) sobre nuestra fe.

El Rdo. Alfredo Feregrino se ha desempeñado como Rector Asociado de Desarrollo Congregacional y Bienvenida en la Iglesia Episcopal de Todos los Santos en Pasadena, California, desde 2019, liderando iniciativas para crear conexión, compromiso y crecimiento para los miembros nuevos y existentes. Originario de la Ciudad de México, Alfredo es un hablante nativo de español que recibió su Maestría en Divinidad de la Escuela de Teología y Ministerio de la Universidad de Seattle. Ordenado en 2013 como el primer sacerdote latino en la Diócesis de Olympia, ha dedicado su ministerio a fomentar la unidad a través de la adoración, la construcción de la comunidad y el entendimiento intercultural. Antes de Todos los Santos, fundó la iglesia episcopal de Nuestra Señora de Guadalupe en Seattle, una con-

theological education in Spanish, and is an active contributor to the Episcopal Church's Sermons that Work.

Alfredo has lived in the Pacific Northwest since 1992. He is married to Jenifer, and together they have twin children: Joshua, who is attending college in Seattle, and Maya, who is studying art in Tokyo, Japan.

gregación bilingüe y multicultural centrada en crear relaciones intencionales entre diversas comunidades. Alfredo enseña en el *programa de la Escuela de Ministerios*, que imparte educación teológica en español, y es un contribuyente activo a los Sermones *que Funcionan de la Iglesia Episcopal*.

Alfredo ha vivido en el noroeste del Pacífico desde 1992. Está casado con Jenifer y juntos tienen dos hijos gemelos: Joshua, que asiste a la universidad en Seattle, y Maya, que estudia arte en Tokio, Japón.

Treasurer's Report/Informe del Tesorero

Summary as of October 2024

<u>Revenue</u>	
Total Budget for the Year	\$ 602,670.
Budget Year to Date	\$ 502,224.
Actual Year to Date	\$ 392,887.
<u>October</u>	
Revenue	\$ 40,179.
Expense	\$ 41,086.
Net Income	(\$ 907.)

Resumen a octubre de 2024

<u>Ingresos</u>	
Presupuesto total para el año	\$602.670.
Presupuesto en lo que va de año	\$502.224
Año real hasta la fecha	\$392.887.
<u>Octubre</u>	
Ingresos	\$40.179
Gasto	\$41.086
Utilidad Neta	(\$ 907.)

Year to date we are running behind on our pledge payments. Please catch up as you are able, or let Janet or I know if you are not. We will keep this confidential, but it will help us with planning for the rest of the year.

We also ask that you prayerfully consider your 2025 Pledge and get it in as soon as possible. We are working on the 2025 budget now!

If you have any questions, please feel free to reach out!

Ken Dale, Treasurer
Janet Butler, Asst. Treasurer

En lo que va de año, nos estamos retrasando en los pagos de nuestras promesas. Por favor, ponte al día en lo que puedas, o avísale a Janet o a mí si no lo estás. Mantendremos esto confidencial, pero nos ayudará con la planificación para el resto del año.

También le pedimos que considere en oración su Compromiso 2025 y lo haga lo antes posible. ¡Ahora estamos trabajando en el presupuesto de 2025!

Si tiene alguna pregunta, no dude en comunicarse.

Ken Dale, Tesorero
Janet Butler, Tesorera Adjunta



Reflections by The Rev. Lynette Poulton Kamakura

Endings and Beginnings

This combined December-January issue of the Messenger melds together endings and beginnings. The end of 2024 and the ringing in of 2025. The end of the liturgical year and the entry of another with Advent. And, for our community, the retirement of Father Jesus and the welcoming of a new Priest-in-Charge.

Every ending brings with it a bit of sadness. For all the things we've left undone. For things that will not occur again. For people we will miss. And with the grey days and rainy skies, I find it is a time of nostalgia, that unique combination of enjoyment for the pleasures experienced with just a touch of sadness that the joy is but a memory.

We've had many of those nostalgic moments over the past year—the bright stars of a Messy Church Epiphany, the quiet meditations of Lent, the raucous choral sounds of Easter, followed by the long, slow days of Ordinary time, interrupted by festival days of annual picnics and Trunk-or-treat. Moments of celebration, with ordinations, confirmations, baptisms and weddings. Moments of sorrow, as we say good-bye for now to those who have joined the saintly chorus. Moments of hard work, physically as we repair our aging facility, emotionally, as we deal with the changing circumstances of life.

Yet through it all, we have been surrounded by community. Caring individuals to greet us on Sunday mornings, to lift us up in prayer during our low moments, to lend a helping hand when we need support, and to clap loudly and sing joyously during times of celebration. Showing up for each other, again and again.

And that community will travel with us as we enter the new year, filled with beginnings. As we greet a new Priest-in-Charge and learn a new way of doing things. As we deal with the realities of a changed political situation. As we face the inevitable ups and downs of life. We are not alone. We walk within a community, a group of individuals committed to lending a helping hand when needed, and accepting a helping hand when offered. And within this community, a community of choice, formed by a mutual commitment to following the way of Christ, we are



Lynette Poulton
Kamakura


Finales y comienzos

Esta edición combinada de diciembre y enero del Mensajero combina finales y comienzos. El final de 2024 y el inicio de 2025. El final del año litúrgico y la entrada de otro con el Adviento. Y, para nuestra comunidad, la jubilación del Padre Jesús y la acogida de un nuevo Sacerdote a cargo.

Cada final trae consigo un poco de tristeza. Por todas las cosas que hemos dejado sin hacer. Por cosas que no volverán a ocurrir. Para la gente que vamos a echar de menos. Y con los días grises y los cielos lluviosos, me doy cuenta de que es un momento de nostalgia, esa combinación única de disfrute por los placeres experimentados con solo un toque de tristeza que la alegría no es más que un recuerdo.

Hemos tenido muchos de esos momentos nostálgicos durante el año pasado: las estrellas brillantes de una epifanía de la Iglesia Desordenada, las meditaciones tranquilas de la Cuaresma, los estridentes sonidos corales de la Pascua, seguidos de los largos y lentos días del tiempo ordinario, interrumpidos por días festivos de picnics anuales y Trunk-or-treat. Momentos de celebración, con ordenaciones, confirmaciones, bautizos y bodas. Momentos de tristeza, mientras decimos adiós por ahora a los que se han unido al coro santo. Momentos de arduo trabajo, físicamente mientras reparamos nuestras instalaciones envejecidas, emocionalmente, mientras lidiamos con las circunstancias cambiantes de la vida.

Sin embargo, a pesar de todo, hemos estado rodeados de comunidad. Personas cariñosas que nos saludan los domingos por la mañana, que nos elevan en oración durante nuestros momentos bajos, que nos echan una mano cuando necesitamos apoyo, y que aplauden fuerte y cantan alegremente en los momentos de celebración. Mostrándonos el uno al otro, una y otra vez.

Y esa comunidad viajará con nosotros a medida que entramos en el nuevo año, lleno de comienzos. Al saludar a un nuevo Sacerdote a Cargo y aprender una nueva forma de hacer las cosas. A medida que nos enfrentamos a las realidades de una situación política cambiada. A medida que nos enfrentamos a los inevitables altibajos de la vida. No estamos solos. Caminamos dentro de una comunidad, un grupo de personas comprometidas a echar una mano cuando sea necesario, y a aceptar 

accompanied by God, who loves and supports us all.

So, as we approach this time of endings and beginnings, as we walk through sorrows and joys, let us always remember, we are not alone. God, who is love, will be with us always and through everything.

Peace.

Blue Christmas at St. Anne's

mano amiga cuando se nos ofrezca. Y dentro de esta comunidad, una comunidad de elección, formada por un compromiso mutuo de seguir el camino de Cristo, estamos acompañados por Dios, que nos ama y nos apoya a todos.

Así que, a medida que nos acercamos a este tiempo de finales y comienzos, a medida que caminamos a través de tristezas y alegrías, recordemos siempre que no estamos solos. Dios, que es amor, estará con nosotros siempre y a través de todo.

Paz.

Music/ Musica

Dear Congregation,

We are heading into the season of Advent with Christmas on the Horizon. This is a wonderful time of year for our sacred music. You will hear O Come, O Come Emmanuel, Angels We Have Heard on High, and maybe rediscover a hymn or new anthem. For Advent, we will sing Schubert Deutsch Messe setting, and an Anglican Chant for the psalm.

Here are three joyful events happening this month:

- Do you like Hot Chocolate? Do you wish everyday was Christmas? We are preparing a Caroling and Cocoa event on Tuesday Dec 17th at 6pm in the parish hall. There will be Christmas caroling, an opportunity to try out hand chimes, and tasty treats. All are welcome.
- Dec 22nd Christmas Pageant Sunday at 11am. Bilingual service and Christmas carols.
- Christmas Eve musical Prelude Dec 24th at 9:30 pm. Featuring St Luke's San Lucas Choir singing movements from Vivaldi's Gloria with harpsichord, oboe, and string accompaniment. Traditional Christmas Vigil service to follow.

Please reach out if you have any questions, would like to be involved, or would like more information. Many blessings on your winter. May our music ministry be a light in the dark. "Joy to the World! ... Let every heart prepare... Heaven and nature sing."

In Grace and Peace,

Jordan Nylander

sl2.musicdir@gmail.com

Querida Congregación:

Nos dirigimos a la temporada de Adviento con la Navidad en el horizonte. Esta es una época maravillosa del año para nuestra música sacra. Escucharás "Oh Ven, Oh Ven" Emmanuel, Ángeles que hemos escuchado en lo alto, y tal vez redescubras un himno o un nuevo himno. Para el Adviento, cantaremos la Deutsch Messe de Schubert y un canto anglicano para el salmo.

Aquí hay tres eventos alegres que sucederán este mes:

- ¿Te gusta el chocolate caliente? ¿Te gustaría que todos los días fueran Navidad? Estamos preparando un evento de villancicos y cacao el martes 17 de diciembre a las 6 pm en el salón parroquial. Habrá villancicos navideños, la oportunidad de probar campanas de mano y sabrosas golosinas. Todos son bienvenidos.
- 22 de diciembre: Domingo de desfile de Navidad a las 11 a.m. Servicio bilingüe y villancicos.
- Preludio musical de Nochebuena el 24 de diciembre a las 21:30 hs. Con el Coro San Lucas de San Lucas cantando movimientos del Gloria de Vivaldi con clavecín, oboe y acompañamiento de cuerdas. A continuación, se celebra el tradicional servicio de Vigilia Navideña.

Comunícate con nosotros si tienes alguna pregunta, te gustaría participar o si deseas obtener más información. Muchas bendiciones en tu invierno. Que nuestro ministerio de música sea una luz en la oscuridad. "¡Alegría para el mundo! ... Que cada corazón se prepare... El cielo y la naturaleza cantan".

En Gracia y Paz,

Jordan Nylander

sl2.musicdir@gmail.com

Children and Youth ~ Niños y Niñas

These are all activities that fall under the umbrella of Children's Ministries. Are you aware of all these activities and the in-depth religious education that is offered at St. Luke's—San Lucas?

- Godly Play (4 years thru 5th grade): The Godly Play curriculum includes lessons in Old Testament, New Testament, and Church Liturgy.
- The Great Communion curriculum includes the Lord's Prayer, the sign of the Cross, the articles of the Alter, and the Sacraments of the Church.
- Nursery care for children under 4 years
- Trunk and Treat
- Christmas Pageant
- Easter Egg hunt
- Creation Care Camp
- Community gardens
- Messy Church/ Church of Possibilities

With your generous time and treasure, families and children will continue to have access to these activities, ensuring our place in the future.

So, I have a few little asks.

- First of all, pledge, even if it is \$5.00.
- Next, give me one hour in the Sunday school room this year. You need to do nothing but be there.
- You can also show up on Halloween with your car, trunk, and candy, or donate chili.
- Help with the Christmas pageant. Participate for one hour, or if you are a seamstress, Mary needs some new duds.
- Donate filled Easter eggs for the Easter Egg hunt—½ hour.
- Help tend the gardens for one hour.
- Give one hour to Creation camp, read a story, or help with a craft.

These are small asks that make big changes to keep the umbrella open and ensure the future of St. Luke's— San Lucas. I am grateful for all that has been accomplished. Many of our goals have been accomplished, but there is much more to do. Please consider what you can do to help move into a bright and inclusive future.

Peace of Christ,
Susan Dale

Todas estas son actividades que caen bajo el paraguas de los Ministerios de Niños. ¿Está al tanto de todas estas actividades y de la profunda educación religiosa que se ofrece en St. Luke's—San Lucas?

- Juego piadoso (4 años hasta 5º grado): El plan de estudios de Juego piadoso incluye lecciones del Antiguo Testamento, el Nuevo Testamento y la liturgia de la Iglesia
- El currículo de la Gran Comunción incluye el Padre Nuestro, la señal de la Cruz, los artículos del Altar y los Sacramentos de la Iglesia.
- Guardería para niños menores de 4 años
- Tronco y golosina
- Desfile de Navidad
- Búsqueda de huevos de Pascua
- Campamento de Cuidado de la Creación
- Huertos comunitarios
- Iglesia Desordenada / Iglesia de las Posibilidades

Con su generoso tiempo y tesoro, las familias y los niños continuarán teniendo acceso a estas actividades, asegurando nuestro lugar en el futuro.

Entonces, tengo algunas pequeñas preguntas.

- En primer lugar, contribuya, incluso si es de \$ 5.00.
- A continuación, dame una hora en el salón de la escuela dominical este año. No tienes que hacer nada más que estar ahí.
- También puede presentarse en Halloween con su automóvil, maletero y dulces, o donar chile.
- Ayuda con el desfile de Navidad. Participa durante una hora, o si eres costurera, Mary necesita algunos trajes nuevos.
- Dona huevos de Pascua rellenos para la búsqueda de huevos de Pascua: 1/2 hora.
- Ayuda a cuidar los jardines durante una hora.
- Regala una hora al campamento de la Creación, lee un cuento o ayuda con una manualidad.

Se trata de pequeñas peticiones que hacen grandes cambios para mantener el paraguas abierto y asegurar el futuro de San Lucas. Estoy agradecido por todo lo que se ha logrado, muchas de nuestras metas se han cumplido, pero hay mucho más por hacer. Por favor, considere lo que puede hacer para ayudar a avanzar hacia un futuro brillante e inclusivo.

Paz de Cristo,
Susan Dale

Youth Missioner Report/Informe de los jóvenes misioneros

General Overview

- * **Varying attendance (as anticipated)** All Saints' Day we had highest attendance at 12 students
- * **Church of Possibilities, one student participated in reading during service**
- * **Beginning to establish relationships with students > Have had a core group of students who regularly attend in order for this to be possible.**

Topics

- Last Week: What is Sin?
- This Week: What is Sin? Wrap up
- December: What is Salvation? Who is Jesus?

Upcoming Events

Holiday Party/Game Night

- December 12th, 6:30 pm - 8:30 pm
- Parish Hall or Chapel? TBD
- Food: Pasta/Salad/Bread or Chicken/Mash/Mac/biscuits or pizza TBD
- Games: Cards, board games, group games, game console (optional prayer bead station)
- Desserts

January Homeless Outreach Volunteer experience with fun activity after (details are still in the works)

Monthly gatherings planned to begin in January

Vision and Goals:

- Build/grow sustaining and thriving student ministries
- Discipleship and fellowship
- Instill intentional living and introduce spiritual practices
- Prepare students for confirmation
- Encourage participation in services (like Church of Possibilities or other ministries)

Call to Action:

I am beginning to put together a list of volunteers who are interested in volunteering with the youth from time to time. If you or someone you know might be interested, have them reach out to me via email or phone. Also considering junior leaders (college age/young adults).

Brianna Stark
Youth Missioner
SI2.youthmissioner@gmail.com

Visión General

- **Variación de la asistencia (según lo previsto)** El día de Todos los Santos tuvimos la mayor asistencia con 12 estudiantes
- **Iglesia de las posibilidades, un estudiante participó en la lectura durante el servicio**
- **Comenzar a establecer relaciones con los estudiantes > Haber tenido un grupo central de estudiantes que asisten regularmente para que esto sea posible.**

Temas

- La semana pasada: ¿Qué es el pecado?
- Esta semana: ¿Qué es el pecado? Envolver
- Diciembre: ¿Qué es la Salvación? ¿Quién es Jesús?

Próximos eventos

Fiesta festiva/noche de juegos

- 12 de diciembre, 6:30 pm - 8:30 pm
- ¿Salón Parroquial o Capilla? TBD
- Comida: Pasta/Ensalada/Pan o pollo/Puré/Macarrones/galletas o pizza por determinar
- Juegos: cartas, juegos de mesa, juegos en grupo, juego consola (estación de cuentas de oración opcional)
- Postres

Enero Experiencia de voluntariado de alcance para personas sin hogar con actividad divertida después (los detalles aún están en proceso)

Las reuniones mensuales están programadas para comenzar en enero

Visión y Objetivos:

- Construye/haz crecer minis estudiantil duradera y próspera Trata
- Discipulado y compañerismo
- Inculcar la vida intencional e introducir la práctica espiritual.
- Preparar a los alumnos para la confirmación
- Fomentar la participación en los servicios (como la iglesia de posibilidades u otros ministerios)

Llamado a la acción:

Estoy empezando a armar una lista de voluntarios que están interesados en ser voluntarios con los jóvenes de vez en cuando. Si tú o alguien que conoces podría estar interesado, pídele que se comunique conmigo por correo electrónico o por teléfono. También considerando a los líderes juveniles (en edad universitaria/adultos jóvenes).

Brianna Stark
Youth Missioner
SI2.youthmissioner@gmail.com

Pastoral Care Committee

Pastoral Care Ministries focus on the spiritual presence, prayer, and practical assistance needed by the members of the parish. These services are offered by both laity and clergy and are intended for parishioners in need, including those who are elderly, physically disabled, suffering, emotionally distressed, isolated, or distraught. We emphasize relational interactions with those in need, with the goal of creating a sense of belonging for those to whom we minister.

When you or someone on your behalf requests help from us, a member of our committee is assigned to contact you and help you access the services we provide. Among the services we offer are:

- **Pastoral visits.** These can be performed by Clergy or Lay Eucharistic Ministers. During these visits, we can pray with you and offer you communion.
- **In person visits or phone calls.** Members of Pastoral Care will regularly get in touch to provide social and emotional support. We can pray for you and with you, and continue to hold you in prayer as you recover.
- **Short term meal support through the Meal Train Ministry.** If you need assistance with meals while you are recovering, we will interview you for food preferences and allergies, establish the number of people in your household and the frequency, day and time you want your meals delivered. We can usually offer this for up to 2 weeks continuously or longer for those requesting intermittent help.
- **Connect with City and County resources.** Though we do not provide direct social, health or transportation services due to liability and training considerations, we can help you connect with those services that exist within our community. For example, we can get you in touch with C-Tran if you need help with transportation or with 211 if you need to find social or health services assistance.

Most importantly we can help you connect with your network of friends in the St. Luke's ~ San Lucas community so that they are aware of your situation and can offer help. When you need assistance, members of the Pastoral Care Committee can be contacted through the Church Office or through our Ordained Clergy.

Los Ministerios de Cuidado Pastoral se enfocan en la presencia espiritual, la oración y la asistencia práctica que necesitan los miembros de la parroquia. Estos servicios son ofrecidos tanto por laicos como por clérigos y están destinados a los feligreses necesitados, incluidos los ancianos, los discapacitados físicos, los que sufren, los que están emocionalmente angustiados, los que están aislados o los que están angustiados. Enfatizamos las interacciones relacionales con los necesitados, con el objetivo de crear un sentido de pertenencia para aquellos a quienes ministramos.

Cuando usted o alguien en su nombre solicita ayuda de nosotros, se asigna a un miembro de nuestro comité para que se comuniquen con usted y lo ayude a acceder a los servicios que brindamos. Entre los servicios que ofrecemos se encuentran:

- **Visitas pastorales.** Estas pueden ser realizadas por clérigos o ministros laicos de la Eucaristía. Durante estas visitas, podemos rezar con usted y ofrecerle la comunión.
- **Visitas en persona o llamadas telefónicas.** Los miembros de Pastoral Care se pondrán en contacto regularmente para brindar apoyo social y emocional. Podemos orar por ustedes y con ustedes, y continuar sosteniéndolos en oración mientras se recuperan.
- **Apoyo de comidas a corto plazo a través del Ministerio del Tren de Comidas.** Si necesita ayuda con las comidas mientras se recupera, lo entrevistaremos para conocer sus preferencias alimentarias y alergias, estableceremos el número de personas en su hogar y la frecuencia, el día y la hora en que desea que se le entreguen sus comidas. Por lo general, podemos ofrecer esto hasta por 2 semanas continuas o más para aquellos que solicitan ayuda intermitente.
- **Conéctese con los recursos de la ciudad y el condado.** Aunque no proporcionamos servicios sociales, de salud o de transporte directos debido a consideraciones de responsabilidad y capacitación, podemos ayudarlo a conectarse con esos servicios que existen dentro de nuestra comunidad. Por ejemplo, podemos ponerlo en contacto con C-Tran si necesita ayuda con el transporte o con el 211 si necesita encontrar asistencia social o de servicios de salud.

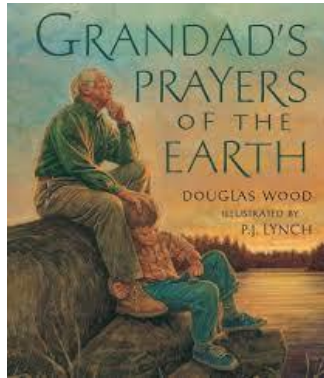
We hold the individuals and families of this community in love and prayer.

Lo más importante es que podemos ayudarlo a conectarse con su red de amigos en la comunidad de St. Luke's ~ San Lucas para que estén al tanto de su situación y puedan ofrecer ayuda. Cuando necesite ayuda, los miembros del Comité de Cuidado Pastoral pueden ser contactados a través de la Oficina de la Iglesia o a través de nuestro Clero Ordenado. Mantenemos a las personas y familias de esta comunidad en amor y oración.

Library Corner/ Rincón de la Biblioteca

Our browsing library has three new books.

Grab your child or grandchild or neighbor or friend or relative who enjoys children's books. We have two for you in the library. Look down low where we placed books for children so that they can do their own browsing and reading. There is no check-out for these books-enjoy and return.



Granddad's Prayers of the Earth and *Joy Stories* will brighten anyone's day-not only children.

Also, our very own Debby Detering has written a fascinating book about the building of the Panama Canal as described by her Uncle in his diaries. Included are compelling photographs as well. Thank you, Debby. Outstanding writer!

To volunteer to write book reviews, contact Pam Gunn at Pamswatercolors@yahoo.com

Book Review by Janelle Fallon

God's Politics: Why the Right Gets it Wrong and the Left Doesn't Get It by Jim Wallis. This book was written in 2004 and is 399 pages long.

Jim Wallis is an evangelical Christian minister and writer, teacher, preacher, and justice advocate He is the founder of Sojourners Magazine and the author of numerous books.

The good discussions in this 20-year-old book are somewhat diluted by its age. Comments about divisions in society made me think "Oh, but twenty years later the

Nuestra biblioteca de navegación cuenta con tres nuevos libros.

Tome a su hijo o nieto o vecino o amigo o pariente que disfrute de los libros para niños. Tenemos dos para ti en la biblioteca. Mire hacia abajo donde colocamos libros para niños para que puedan navegar y leer por sí mismos. No hay préstamo para estos libros, disfrútelos y devuélvalos. "Las oraciones del abuelo para la tierra" y "Historias de alegría" alegrarán el día de cualquiera, no solo de los niños.

Además, nuestra propia Debby Detering ha escrito un libro fascinante sobre la construcción del Canal de Panamá tal como lo describe su tío en sus diarios. También se incluyen fotografías convincentes. Gracias, Debby. ¡Escritor excepcional!

Para ofrecerse como voluntario para escribir reseñas de libros, comuníquese con Pam Gunn en Pamswatercolors@yahoo.com

Reseña del libro de Janelle Fallon

La política de Dios: Por qué la derecha se equivoca y la izquierda no lo entiende, de Jim Wallis. Este libro fue escrito en 2004 y tiene 399 páginas.

Jim Wallis es un ministro y escritor cristiano evangélico, maestro, predicador y defensor de la justicia. Es el fundador de la revista Sojourners y autor de numerosos libros.

Las buenas discusiones en este libro de hace 20 años se diluyen un poco por su edad. Los comentarios sobre las divisiones en la sociedad me hicieron pensar: "Oh,

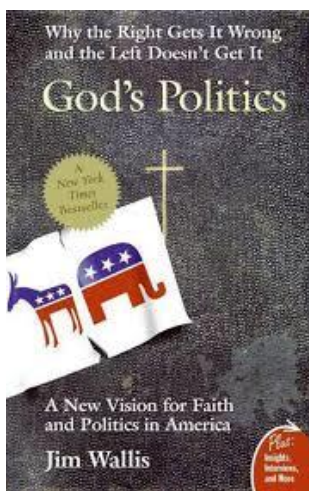
public discourse will be so much worse." The 2004 election, the run-up to the war with Iraq, the Moral Majority, the Jubilee year in Great Britain – that's not current events, that's dimly remembered history. On the other hand, the writings about poverty, protests, the place of faith in public life, and foreign policy all make relevant points. Wallis works from the belief that the gospel of Jesus must be transformed from its cultural and political captivities, and always be "good news" to the poor and oppressed.

The ancient prophets spoke to rulers, kings, employers and landlords – the powerful. Their subjects were secular issues: land, labor, capital, wages, taxes, fairness and social justice. They spoke for the dispossessed, the widows and orphans. (The songwriter Paul Simon knows his Hebrew bible. Hence "The words of the prophets are written on the subway walls and tenement halls," the places where the workers, the poor and downtrodden are today.)

Protest, Wallis writes, must be instructive to succeed more than destructive. It should point the way to an alternative, rather than just register the anger of demonstrators. Protest should show the way for both personal and social transformation. The best protest gives society a better vision for itself and the future.

Prophetic faith is the best counterpoint to fundamentalist religion, he states, in a discussion about the place of faith and religion in politics and public life. But to influence a democratic society requires winning the public debate about why the policies you advocate are better for the common good. In 2024, that seems a greater challenge than ever.

He discusses the dangers of a foreign policy based on fear. A foreign policy that believes "God is on our side" in a struggle between good and evil is dangerous. Wallis is critical of the religious Right, taking aim at conservative evangelical leaders supporting the political Right and an agenda that favors the wealthy over the poor and middle class. He also reviews the movement to cancel the debts of the poorest nations in the world in 2000 and outlines other efforts to alleviate global poverty in the early 2000s.



pero veinte años después el discurso público será mucho peor". Las elecciones de 2004, el período previo a la guerra con Irak, la Mayoría Moral, el año del Jubileo en Gran Bretaña, no son acontecimientos actuales, es historia vagamente recordada. Por otro lado, los escritos sobre la pobreza, las protestas, el lugar de la fe en la vida pública y la política exterior son puntos relevantes. Wallis trabaja desde la creencia de que el evangelio de Jesús debe ser transformado desde sus cautiverios culturales y políticos, y ser siempre una "buena noticia" para los pobres y oprimidos.

Los antiguos profetas hablaban a gobernantes, reyes, patronos y terratenientes, a los poderosos. Sus temas eran seculares: la tierra, el trabajo, el capital, los salarios, los impuestos, la equidad y la justicia social. Hablaron en nombre de los desposeídos, las viudas y los huérfanos. (El compositor Paul Simon conoce su biblia hebrea. De ahí que "las palabras de los profetas estén escritas en las paredes del metro y en los conventillos", los lugares donde hoy están los trabajadores, los pobres y los oprimidos).

La protesta, escribe Wallis, debe ser instructiva para tener éxito más que destructiva. Debería señalar el camino hacia una alternativa, en lugar de limitarse a registrar la ira de los manifestantes. La protesta debe mostrar el camino para la transformación personal y social. La mejor protesta le da a la sociedad una mejor visión de sí misma y del futuro.

La fe profética es el mejor contrapunto a la religión fundamentalista, afirma, en una discusión sobre el lugar de la fe y la religión en la política y la vida pública. Pero para influir en una sociedad democrática es necesario ganar el debate público sobre por qué las políticas que se defienden son mejores para el bien común. En 2024, eso parece un desafío mayor que nunca.

Habla de los peligros de una política exterior basada en el miedo. Una política exterior que cree que "Dios está de nuestro lado" en una lucha entre el bien y el mal es peligrosa. Wallis es crítica con la derecha religiosa, apuntando a los líderes evangélicos conservadores que apoyan a la derecha política y una agenda que favorece a los ricos sobre los pobres y la clase media. También repasa el movimiento para cancelar las deudas de las naciones más pobres del mundo en el año 2000 y esboza otros esfuerzos para aliviar la pobreza mundial a prin-

Sojourners Magazine, which Wallis founded and edited for many years, and the Sojourners website, www.sojo.net, provide more timely articles. Thank you, Lynette, for lending me copies of the Sojourners magazine. (The mission of Sojourners magazine is "to articulate the biblical call to social justice, inspiring hope and faith-rooted action.") Consider these resources for more discussions on peace, justice, poverty and faith in public life.

Book review by Janelle Fallon. This book is in our library in the social issues section. Thank you Janelle!!

cipios de la década de 2000.

Sojourners Magazine, que Wallis fundó y editó durante muchos años, y el sitio web de Sojourners, www.sojo.net, proporcionan artículos más oportunos. Gracias, Lynette, por prestarme ejemplares de la revista Sojourners. (La misión de la revista Sojourners es "articular el llamado bíblico a la justicia social, inspirando esperanza y acción basada en la fe"). Considere estos recursos para más discusiones sobre la paz, la justicia, la pobreza y la fe en la vida pública.

Reseña del libro Janelle Fallon. Este libro se encuentra en nuestra biblioteca en la sección de temas sociales. ¡¡Gracias Janelle!!

Hough PTSA & SL2 - The Beginning of a Beautiful Partnership

By Glory Nylander

Our oldest daughter has recently started Kindergarten at the "neighborhood school," Hough Elementary. Children from Shumway, Arnada, Hough, other nearby neighborhoods, down to the railroad tracks and river attend this neighborhood school. I've joined the PTSA (Parent Teacher & Student Association) as the Spirit Wear Coordinator. Around 40% of the students at the school are houseless and live in shelters. This makes the purchase of a new shirt difficult for children in those families. The St. Luke's ~ San Lucas Vestry has voted to purchase a shirt for each student at the school! This is such a blessing and the Hough PTSA expresses our extreme gratitude to SL2 for this generous donation! The Vestry also had a desire to create a partnership between SL2 and Hough Elementary to serve and reach out to the students that live in the neighborhoods surrounding the church. I have shared the needs at Hough Elementary to Kathy and she shared the growing desire to reach out and volunteer in the community voiced by the SL2 congregation in the past months and years. We believe this is a great partnership opportunity with the congregation having the skills, resources and desires to fulfill many of the needs arising at Hough Elementary. Below I've included some fast approaching needs for volunteers and donations.

About Hough PTSA

The Hough PTSA works in partnership with the school to develop programs and activities that will enrich the student experience at school and beyond. The Hough PTSA is a 501(c)3 nonprofit organization that helps make Hough a better school. More information at Hough-PTSA.org

Por Glory Nylander

Nuestra hija mayor ha comenzado recientemente el jardín de infantes en la "escuela del vecindario", Hough Elementary. Los niños de Shumway, Arnada, Hough, otros vecindarios cercanos, hasta las vías del tren y el río asisten a esta escuela del vecindario. Me uní a la PTSA (Asociación de Padres, Maestros y Estudiantes) como Coordinadora de Spirit Wear. Alrededor del 40% de los estudiantes de la escuela no tienen hogar y viven en refugios. Esto dificulta la compra de una camiseta nueva para los niños de esas familias. ¡La Junta Parroquial de San Lucas ~ San Lucas ha votado para comprar una camiseta para cada estudiante de la escuela! ¡Esta es una gran bendición y la PTSA de Hough expresa nuestra extrema gratitud a SL2 por esta generosa donación! La Junta Parroquial también tenía el deseo de crear una asociación entre SL2 y la Escuela Primaria Hough para servir y llegar a los estudiantes que viven en los vecindarios que rodean la iglesia. He compartido las necesidades de la Escuela Primaria Hough con Kathy y ella compartió el creciente deseo de llegar y ser voluntaria en la comunidad expresado por la congregación SL2 en los últimos meses y años. Creemos que esta es una gran oportunidad de asociación con la congregación que tiene las habilidades, los recursos y los deseos para satisfacer muchas de las necesidades que surgen en la Escuela Primaria Hough. A continuación, he incluido algunas necesidades de voluntarios y donaciones que se acercan rápidamente.

Acerca de Hough PTSA

La PTSA de Hough trabaja en asociación con la escuela para desarrollar programas y actividades que enrique-

Ongoing Volunteer Needs

READING BUDDIES through ReadNW: ReadNW will pair you up with a student to read with once a week in 30 mins a session. These reading buddies help each child to catch up and read at their current grade level. Many children are waiting for a reading buddy to volunteer to read with them. More information at www.readnw.org.
Treats and/or Potluck for Teachers: There are 13 teachers at the school + staff and admin. It would be great to bless them with our gifts of cooking, baking and hospitality. If that is of interest to the congregation, we can work together to create this event or ongoing ritual.

Upcoming Volunteer & Donation Needs for Winter Wonderland Bazaar

Donate Christmas Gifts *new* (or used like new) Items for parents and grandparents. We are collecting Items for the students to shop for their family members. Items donated will then be priced at \$.50 to \$5. You can give items to donate to Glory or drop them off in the school lobby beginning Friday, November 15th. When purchasing items, think of "stocking stuffers" \$5-\$20 and there is always a great need for gifts for dad. Gardening supplies, ACE hardware items, craft supplies, slippers, gift cards, etc.

- **Pre-Event Volunteers to Set Up Christmas Bazaar-** Volunteers will be setting up the Bazaar in the gym, setting out items and wrapping paper station.
- **Shoppers & Wrappers-**
12/10/2024 8-11:15am & 11:15-2:30pm
12/11/2024 8-11:15am & 11:15-2:30pm
Help students read their lists, guide them to items that a parent or grandparent might want after hearing about that person's interests and hobbies. *15 volunteers are needed for each shift over two days.*
- **All Volunteers Must Pass A Background Check and Have Government Issued ID**
Visit <https://vansd.org/volunteer/> to apply to be a Volunteer in the Vancouver School District.

cerán la experiencia del estudiante en la escuela y más allá. La PTSA de Hough es una organización sin fines de lucro 501 (c)3 que ayuda a hacer de Hough una mejor escuela. Más información en HoughPTSA.org

Necesidades continuas de los voluntarios

COMPAÑEROS DE LECTURA a través de ReadNW: ReadNW lo emparejará con un estudiante para leer una vez a la semana en 30 minutos por sesión. Estos compañeros de lectura ayudan a cada niño a ponerse al día y leer a su nivel de grado actual. Muchos niños están esperando que un compañero de lectura se ofrezca como voluntario para leer con ellos. Más información en www.readnw.org. Golosinas y/o comida compartida para los maestros: Hay 13 maestros en la escuela + personal y administrador. Sería genial bendecirlos con nuestros dones de cocina, repostería y hospitalidad. Si eso es de interés para la congregación, podemos trabajar juntos para crear este evento o ritual continuo.

Próximas Necesidades de Voluntariado y Donación para Bazar del País de las Maravillas Invernales

Donar Regalos de Navidad *nuevos* (o usados como nuevos) Artículos para padres y abuelos. Estamos recolectando artículos para que los estudiantes los compren para sus familiares. Los artículos donados tendrán un precio de \$.50 a \$5. Puede regalar artículos para donar a Glory o dejarlos en el vestíbulo de la escuela a partir del viernes 15 de noviembre. Al comprar artículos, piense en "rellenos de calcetines" de \$ 5 a \$ 20 y siempre hay una gran necesidad de regalos para papá. Suministros de jardinería, artículos de ferretería ACE, suministros para manualidades, pantuflas, tarjetas de regalo, etc.

- **Voluntarios antes del evento para montar el Bazar de Navidad** Los voluntarios montarán el Bazar en el gimnasio, colocando artículos y envolviendo la estación de papel.
- **Compradores y envoltorios-**
12/10/2024 8-11:15 a.m. y 11:15-2:30 p.m.
12/11/2024 8-11:15 a.m. y 11:15-2:30 p.m.
Ayude a los estudiantes a leer sus listas, guíelos a Artículos que un padre o abuelo podría querer después de enterarse de los intereses de esa persona y Pasatiempos. *Se necesitan 15 voluntarios para cada turno durante dos días.*
- **Todos los voluntarios deben pasar una verificación de antecedentes y tener una identificación emitida por el gobierno** Visitar <https://vansd.org/volunteer/> para solicitar ser un voluntario en el Distrito Escolar de Vancouver.

2025 Pictorial Directory Update by Beth Femling

The updated pictorial directory for the St. Luke's portion of St. Luke's ~San Lucas is completed in draft form. I will have a copy of the draft for you to check for errors and omissions beginning on Nov. 24. We are still working on the San Lucas portion. If you want to be included, but haven't been approached at church or contacted by phone, please email the church office and include your picture and the best way to reach you to confirm your contact information in the database. If you would prefer that I come to your home to take a picture, just let me know.

By producing the directory "in-house" using the office database, the information is easily updated. If you have requested not to have a picture, we are using "placeholder" pictures of our stained glass windows. You may also specify that your phone number be "unlisted." The goal is to have a document ready to welcome our new Priest-in-Charge and help members to get to know each other. Once we have both the St. Luke's and San Lucas portions completed, we can produce one combined document that includes everyone.

El directorio pictórico actualizado para la parte de San Lucas de San Lucas ~San Lucas se completa en forma de borrador. Tendré una copia del borrador para que la revise en busca de errores y omisiones a partir del 24 de noviembre. Todavía estamos trabajando en la parte de San Lucas. Si desea ser incluido, pero no ha sido contactado en la iglesia o por teléfono, envíe un correo electrónico a la oficina de la iglesia e incluya su foto y la mejor manera de comunicarse con usted para confirmar su información de contacto en la base de datos. Si prefieres que vaya a tu casa a tomarte una foto, házmelo saber. Al producir el directorio "internamente" utilizando la base de datos de la oficina, la información se actualiza fácilmente. Si ha solicitado no tener una foto, estamos utilizando imágenes de "marcador de posición" de nuestras vidrieras. También puede especificar que su número de teléfono sea "no listado". El objetivo es tener listo un documento para dar la bienvenida a nuestro nuevo Sacerdote Responsable y ayudar a los miembros a conocerse. Una vez que hayamos completado las partes de San Lucas y San Lucas, podemos producir un documento combinado que incluya a todos.

Birthdays / Cumpleaños

12/01 – Andrew Alejandro
12/01 – Ruben Triana
12/02 – Mary Maxon
12/02 – Berenice Perez Vasquez
12/03 – Robert Ayers
12/03 – Elizabeth Ruiz Reyes
12/04 – Sandra Kimura
12/04 – Adeline Miller
12/05 – Juan Gomez
12/05 – Valeria Gomez Vazquez
12/05 – Geovanny Ross-Riojas
12/06 – Roy Sandberg
12/06 – Bertha Ramirez
12/06 – Adela IC- Lopez
12/07 – Francisca Barba
12/07 – Juliana Vazquez
12/07 – Daisy Roa
12/08 – Heidi Barbosa
12/09 – Juan Tinoco-Vasquez
12/09 – Diego Pulido
12/12 – Rafael Tachiquin
12/14 – Maria Zepeda
12/014 – Luis Torres Perez
12/15 – Agustina Cruz
12/15 – Emerson Tilford
12/15 – Ian Tilford
12/18 – Betty Barton
12/18 – Jonathan Torres
12/19 – Juan Garcia Solis
12/20 – Filogonio Vazquez-Lopez
12/20 – Juan Zaragoza Torres
12/21 – Glicerio Zurita
12/22 – Norma Murillo
12/22 – Esmeralda Zaragoza

12/23 – Tom Amies
12/24 – Jesus Perez
12/24 – Zamirah Diaz Martinez
12/26 – Pam Goodlett
12/26 – Esmeralda Zaragoza
12/26 – Erick Mondragon Martinez
12/27 – Hakon Akselsen
12/27 – Anthony Cruz-Rodriguez
12/28 – Stephen Butler
12/28 – Beth Femling
12/29 – Ken Hoyt
12/29 – Maria Colohua Alayon
12/31 – Sue Tellock
12/31 – Alicia Munoz-Garrido
12/31 – Alejandra Carmona
12/31 – Adriana Vazquez-Cabrera
12/31 – Denny Roa
01/01 – Carylin Orozco Vazquez
01/03 – Yasuhiko Kamakura
01/03 – Allyson Ordaz
01/03 – Mateo Gomez Cortez
01/05 – Manny Villasenor
01/05 – Brian Martinez-Ornelas
01/06 – Juanita Vernon
01/07 – Luciana Evangelista
01/07 – Maria Sanchez-Moreno
01/08 – Rev. Elise Astleford
01/08 – Leah Perez
01/10 – Kris Lawless
01/10 – Gabriela Vazquez Chavez
01/10 – Kairo Ramirez Berrelleza
01/10 – Alexander Munoz Perez
01/12 – Adela Zaragoza Varona
01/12 – Julio Quintana

01/12 – Adeia Varona
01/12 – Diana Clarisa Hernandez
01/12 – Alexis Lopez Barboza
01/14 – Isis Corona Plaza
01/15 – Gimer Dzul Coot
01/17 – Guadalupe Lopez Barboza
01/18 – Darrell Williams
01/19 – Jazmin Corona Plaza
01/20 – Linda Morse
01/20 – Leti Easton
01/21 – Janelle Fallan
01/21 – Diana Berrelleza
01/21 – Mireya Martinez
01/21 – Cecilia Torres Perez
01/21 – Jose Cootcelis
01/21 – Hailey Orozco
01/22 – Shelby Kenoyer
01/22 – Dariana Triana
01/23 – Erika Reyes Cruz
01/23 – Yareli Guzman Estada
01/23 – Aileen Silva
01/24 – Alma Valencia Arreguin
01/25 – Blanca Vazquez Fernandez
01/26 – Marcela Silva
01/28 – Samuel Prado
01/29 – Jim Frahm
01/29 – Jorge Hernandez Ramirez
01/29 – Alan Carrasco-Munoz
01/29 – Emily Martinez
01/30 – Carlos Vienes
01/31 – Pete Melhuish
01/31 – Ernesto Zurita
01/31 – Geiry Villasenor

Ministries in Action/ Ministerios en Acción

We are a bilingual (English and Spanish) congregation. And some of our ministries are conducted in one language or the other. However, any church member, regardless of language preference, is always invited to join any of these church activities. Your presence can help us grow a deeper understanding of our diversity, welcoming spirit and radical inclusivity.

Affinity Group

If other parishioners actively belong to certain action organizations working on human rights and environment (e.g., Amnesty, ACLU, Greenpeace, et alia), maybe it would be good to meet up occasionally to work on projects. Let me know. Den Mark, 360-694-3703.

Thursday Crew

The 'crew' meets each Thursday morning 8 am-12 pm. The goal is to address facility maintenance and improvements. Please join us for coffee, doughnuts, and a shared work experience. For more information, contact Bob at 360-597-3094.

Altar Flowers 2025

Thanks to all of you who provided flowers for the Altar this past year-both individuals and those who donated to the Altar Guild flower fund. In December the 2025 Altar Flower chart will be posted in the Narthex for sign up. Questions: Carol Hiltz 360-597-3094 or Sandra Kimura 360-693-8518

Bible Study and Healing Service

Bible Study is held Wednesdays at 11 am-12 pm and Healing Service is from 12-1 pm.

Morning Prayer & Book Clubs

Morning Prayer will be (in person and online) Tuesday and Thursday at 9am, and Book Groups Tuesday and Wednesday at 10am. For any questions, please contact Lynette at sl2.deacon@gmail.com

Somos una congregación bilingüe (inglés y español), y algunos de nuestros ministerios se realizan en un idioma o el otro. Sin embargo, todo miembro, sin importar el idioma de preferencia, siempre está invitado a participar de todas las actividades. Su presencia nos ayuda con el mejor entendimiento de nuestra diversidad, espíritu de bienvenida e inclusividad radical.

Grupo de afinidad

Si otros feligreses pertenecen activamente a ciertas organizaciones de acción que trabajan en favor de los derechos humanos y el medio ambiente (por ejemplo, Amnistía, ACLU, Greenpeace, etc.), tal vez sería bueno reunirnos de vez en cuando para trabajar en proyectos. Avísame. Den Mark, 360-694-3703.

Equipo de Trabajo de los jueves

Nos reunimos los jueves por la mañana de 8 am a 12 pm. El objetivo es abordar el mantenimiento y las mejoras de las instalaciones. Únase a nosotros para tomar café, donas y vivir una experiencia laboral compartida. Para obtener más información, comuníquese con Bob al 360-597-3094.

Flores De Altar

Gracias a todos los que aportaron flores para el altar el año pasado, tanto a particulares como a quienes donaron al fondo de flores del Gremio del Altar. En diciembre, el cuadro de flores del altar de 2025 se publicará en el Nártex para que los interesados se inscriban. Preguntas: Carol Hiltz 360-597-3094 o Sandra Kimura 360-693-8518

Servicio de estudio bíblico y sanación

El estudio bíblico se lleva a cabo los miércoles de 11 am a 12 pm y el servicio de curación es de 12 a 1 pm.

Oración Matutina y Club de Lectura

La oración matutina será (en persona y en línea) los martes y jueves a las 9 a.m., y los grupos de libros los martes y miércoles a las 10 a.m. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con Lynette en sl2.deacon@gmail.com

Ministries in Action (Continue)~ Ministerios en Acción (Continúa)

Little Pantry and Road Bags

We continue to see demand for non-perishable food items for our Little Pantry. If you are able to contribute items, such as peanut butter, canned soup, or other long-lasting food stuffs, please put them in the baskets in the Narthex. They are greatly appreciated by recipients. For any questions, please contact sl2.deacon@gmail.com.

Communion Bread Ministry

If you'd like to bake communion bread, there's a sign up in the Narthex. Six small bread discs can be made by a simple recipe we supply.

Meal Makers (M&Ms)

Welcome to the season of love and gratitude. To help celebrate this, we will be providing our monthly Shelter Meal on the assigned dates in the calendar. **Please, check the calendar for the dates.** If you would like to provide a dish, e.g. main, side, salad, dessert, for the people staying at St. Paul's, please email me at mellowken@msn.com.

Women's Spirituality

Women's Spirituality will be held on the third Tuesday of the month from 1-3 pm in the Chapel of the Holy Spirit. Our next meeting will be December 17. A light lunch will be served. Please contact Claudia Frahm with any questions: 360-254-7925.

Forward Journey

Judy Morrison has offered her home for a Christmas Potluck on December 19th at beginning at noon and that will serve as our combined November/December Meeting. In We will meeting on January 23rd at noon in the church hall. We will use that meeting to create our plan for 2025.

Joan Wilson Prayer Shawl Guild

Please join us to knit prayer shawls and lap blankets for those in our community struggling with health or loss. We also make Anglican prayer beads. We have a new meeting time, every second Thursday of the month from 1-3 pm. *Our next meeting will be December 12, 2024.*

Pequeña despensa y bolsas de carretera

Seguimos viendo demanda de alimentos no perecederos para nuestra pequeña despensa. Si puede contribuir con artículos, como mantequilla de maní, sopa enlatada u otros alimentos duraderos, colóquelos en las canastas del Nártex. Son muy apreciados por los destinatarios. Para cualquier pregunta, póngase en contacto con sl2.deacon@gmail.com.

Ministerio del Pan para la Comunión

Si quieres hornear pan de comunión, hay un registro en el Nártex. Se pueden hacer seis pequeños discos de pan con una receta simple que suministramos.

Preparadores de Comida (M&Ms)

Bienvenidos a la temporada de amor y gratitud. Para ayudar a celebrar esto, brindaremos nuestra comida de refugio mensual en las fechas asignadas en el calendario. **Por favor, consulte el calendario para conocer las fechas.** Si desea brindar un plato, por ejemplo, plato principal, guarnición, ensalada, postre, para las personas que se alojan en St. Paul's, envíeme un correo electrónico a mellowken@msn.com.

Espiritualidad Femenina

El grupo se reúne los terceros martes del mes, de la 1:00 a las 3:00 pm, en la Capilla del Espíritu Santo (también conocida como capilla de los niños). Nuestra próxima reunión es el 17 de diciembre. Si necesita información comuníquese con Claudia Frahm al 360-624-3360.

Continuemos la Jornada

Judy Morrison ha ofrecido su casa para una comida navideña el 19 de diciembre a partir del mediodía y eso servirá como nuestra reunión combinada de noviembre / diciembre. Nos reuniremos el 23 de enero al mediodía en el salón de la iglesia. Aprovecharemos esa reunión para crear nuestro plan para 2025.

Cofradía de Chales Benditos Joan Wilson

Únase a nosotros para tejer chales de oración y mantas para el regazo para aquellos en nuestra comunidad que luchan con la salud o la pérdida. También hacemos cuentas de oración anglicanas. Tenemos un nuevo horario de reunión, cada segundo jueves del mes de 13:00 a 15:00 horas. Nuestra próxima reunión será el 12 de di-

Ministries in Action (Continue)~ Ministerios en Acción (Continúa)

look forward to seeing you then. For more information, please contact MaryAnn D'Angelo at 360-609-4798.

W.H.A.T. Shelter

The shelves of supplies for the "going out" baskets are looking bare. Here is the list of items needed: dish soap, hand towels, pillowcases, oven mitts, potholders, laundry soap (small bores, bags) bleach, dryer sheets, paper towels, toilet paper, shower curtains, shower curtain rings, nice throws or blankets.

Helping Hands

In a workroom in the basement, a small group meet once a week to sew outfits in sizes 2-8 for children in need. In 2022, the group sewed 766 garments, up from 535 in 2021, even with some time off for Covid. The outfits are donated to Share Vancouver at their center on Andresen for their homeless clients. All garments are made with donated fabric so if any of you have any fabric, especially knits for shirts, or flannel, we will take it. We also welcome volunteers to help. If you are an experienced sewer, you are welcome to join us. Some sew at home and bring in the garments already completed. If you prefer company, we meet on **Tuesdays from 10 am to 1 pm**. We are so grateful for the congregation's support in this ministry. We currently need donations of knits for t-shirts, flannel for pajamas and wovens for pants and shorts.

Friday Night Live!

There will not be a meeting in December. The next meeting will be January 24, 6-9:30 pm

Vancouver Folk Singers

For a fun afternoon of fellowship and music, join the Vancouver Folk Singers. We meet on the second Saturday of the month from 1-4 pm. Our next meeting will be December 14.

Queer in Christ, Clark County

Queer in Christ is a joint ministry of the five Episcopal communities in Clark County, designed to provide a safe space for members of the Queer Community to gather to deepen their experience with Christ. The next meeting will be January 12 at 6-8:30 pm at St. Luke's San

ciembre de 2024. Para obtener más información, comuníquese con MaryAnn D'Angelo al 360-609-4798.

Refugio W.H.A.T.

Los estantes de suministros para las canastas de "salida" se ven vacíos. Aquí está la lista de elementos necesarios. Jabón para platos, toallas de mano, fundas de almohada, guantes de cocina, agarraderas, jabón para lavar la ropa (orificios pequeños, bolsas) lejía, toallitas para secadora, toallas de papel, papel higiénico, cortinas de ducha, anillos para cortinas de ducha y cobijas.

Manos que ayudan

En una sala de trabajo en el sótano, un pequeño grupo se reúne una vez a la semana para coser trajes en tallas 2-8 para niños necesitados. En 2022, el grupo cosió 766 prendas, frente a 535 en 2021, incluso con algo de tiempo libre por Covid. Los trajes son donados a Share Vancouver en su centro en Andresen para sus clientes sin hogar. Todas las prendas están hechas con tela donada por lo que si alguno de ustedes tiene alguna tela, especialmente para camisas, o franela, la puede donar. También damos la bienvenida a voluntarios para ayudar. Algunas cosen en casa y traen las prendas ya terminadas. El grupo se reúne los **martes de 10:00 a 1:00**. Estamos muy agradecidos por el apoyo de la congregación en este ministerio. Actualmente necesitamos donaciones de tejidos de punto para camisetas, franelas para pijamas y tejidos tejidos para pantalones y shorts.

Viernes por la noche en vivo

El próximo evento será el 24 de enero a 6 pm.

Cantantes folclóricos de Vancouver

Para pasar una tarde divertida de compañerismo y música, únase a los Vancouver Folk Singers. Nos reunimos los segundos sábados del mes de 1 a 4 pm. Nuestras próximas dos reuniones serán el 14 de diciembre.

Queer in Christ, Clark County

Queer in Christ es un ministerio conjunto de las cinco comunidades episcopales en el condado de Clark, diseñado para proporcionar un espacio seguro para que los miembros de la comunidad queer se reúnan para profundizar su experiencia con Cristo. La próxima reunión será el 12 de enero a 6-8:30 pm en St. Luke's San Lucas. Para cualquier

Ministries in Action (Continue)~ Ministerios en Acción (Continúa)

Lucas. For any questions, please contact sl2.deacon@gmail.com.

pregunta, póngase en contacto con sl2.deacon@gmail.com.

R&R

There's nothing quite as nice as meeting up with friends at a local restaurant for breakfast. Join a group of fun folks at Paul's Restaurant every third Wednesday at 8:30 am. Our next get together will be December 18.

R&R

No hay nada mejor que reunirse con amigos en un restaurante local para desayunar. Únase a un grupo de gente divertida en el restaurante Paul's cada tercer miércoles a las 8:30 a. m. Nuestra próxima reunión será el 18 de diciembre.

Christmas Events

Blue Christmas

Blue Christmas Service is offered especially for those hurting during the holidays. Some come because they are mourning the death of a loved one, and others come for comfort for all the pain in our lives and in the world. We gather for worship and support in the midst of suffering to remember God is good and present. We are not alone, and we have every reason to hold on to hope. These services will be held at **St. Anne Episcopal Church, Main Street, Washougal at noon, on December 18.**

Youth Group Christmas Party Game Night

A night for fun and fellowship! Food, raffle prizes, board games, multi-player card games and more! Bring a friend and receive an additional raffle ticket! **Thursday, Dec. 12, 6-8 pm in the Chapel of the Holy Spirit/ Student Ministries Room.** RSVP: Brianna Stark, sl2.youthmissioner@gmail.com

Carols & Cocoa

Do you like Hot Chocolate? Do you wish everyday was Christmas? Join us on **Tuesday, Dec 17 at 6pm in the Parish Hall.** There will be Christmas caroling, an opportunity to try out hand chimes, and tasty treats. All are welcome.

Christmas Pageant

Bilingual service and Christmas carols. **Sunday, Dec 22nd at 11am.**

Christmas Eve Musical Prelude & Service

Featuring St Luke's San Lucas Choir singing movements from Vivaldi's *Gloria* with harpsichord, oboe, and string accompaniment. **Tuesday, December 24, 9:30 pm.** Traditional Service follows at 10 pm.

Navidad Azul

El servicio de Navidad Azul se ofrece especialmente para aquellos que sufren durante las fiestas. Algunos vienen porque están de luto por la muerte de un ser querido, y otros vienen por consuelo por todo el dolor en nuestras vidas y en el mundo. Nos reunimos para adorar y apoyar en medio del sufrimiento para recordar que Dios es bueno y está presente. No estamos solos, y tenemos todas las razones para aferrarnos a la esperanza. Estos servicios se llevarán a cabo en la **iglesia episcopal de Santa Ana, Main Street, Washougal, al mediodía del 18 de diciembre.**

Grupo Juvenil Fiesta de Navidad Noche de Juegos

¡Una noche para la diversión y el compañerismo!
¡Comida, premios de rifas, juegos de mesa, juegos de cartas multijugador y más! ¡Trae a un amigo y recibe un boleto de rifa adicional! **Jueves, 12 de diciembre, 6-8 pm en la Capilla del Espíritu Santo/Salón de Ministerios Estudiantiles.** RSVP: Brianna Stark, sl2.youthmissioner@gmail.com

Villancicos y cacao

¿Te gusta el chocolate caliente? ¿Te gustaría que todos los días fueran Navidad? Únase a nosotros el **martes 17 de diciembre a las 6 pm en el Salón Parroquial.** Habrá villancicos navideños, la oportunidad de probar campanas de mano y sabrosas golosinas. Todos son bienvenidos.

Desfile de Navidad

Servicio bilingüe y villancicos. **Domingo 22 de diciembre a las 11 am.**

Preludio y Servicio Musical de Nochebuena

Con el Coro de San Lucas de San Lucas cantando movimientos del Gloria de Vivaldi con clavecín, oboe y acompañamiento de cuerdas. **Martes 24 de diciembre, 21:30 hs.** El servicio tradicional sigue a las 10 pm.

December 2024 Calendar

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
1	2	3	4	5	6	7
Holy Eucharist 8 am Holy Eucharist with Music 10 am Santa Misa con Musica 1 pm St. Nicholas Day		Morning Prayer 9am Book Club 10 am	Book Club 10 am Bible Study 11 am Healing Service 12 pm Handbell Choir Practice 5:30-6:30 pm Choir Practice 7-8:30 pm	Thursday Crew 8 am –12 pm Morning Prayer 9 am Pastoral Care 11:30am-1pm		
8	9	10	11	12	13	14
Holy Eucharist 8 am Holy Eucharist with Music 10 am Santa Misa con Musica 1 pm Church of Possibilities		Morning Prayer 9am Book Club 10 am Vestry Meeting 6:30-8:30 pm	Book Club 10 am Bible Study 11 am Healing Service 12 pm Handbell Choir Practice 5:30-6:30 pm Choir Practice 7-8:30 pm	Thursday Crew 8 am –12 pm Morning Prayer 9 am Joan Wilson Prayer Shawl Guild 1-3 pm Youth Group Party 6-8 pm Holy Eucharist 6:30 pm Guadalupe Day		Vancouver Folk Singers 1-4 pm
15	16	17	18	19	20	21
Holy Eucharist 8 am Holy Eucharist with Music 10 am Santa Misa con Musica 1 pm		Morning prayer 9 am Book Club 10 am Women’s Spirituality 1-3 pm Caroling and Cocoa 6pm	R&R Retirees 8:30 am Book Club 10 am Bible Study 11 am Healing Service 12 pm Handbell Choir Practice 5:30-6:30 pm Choir Practice 7-8:30 pm	Thursday Crew 8 am –12 pm Morning Prayer 9 am Greening of the Church	M&M Shelter Meal 5:30-7 pm	
22	23	24	25	26	27	28
Holy Eucharist with Music & Pageant 11am Potluck 12:30 pm		Holy Eucharist with Music 3 pm Musical Prelude and Holy Eucharist with Music 9:30 pm Christmas Eve	 Christmas Day	Thursday Crew 8 am –12 pm Morning Prayer 9 am		
29	30	31				
Holy Eucharist 8 am Holy Eucharist with Music 10 am Santa Misa con Musica 1 pm		Morning prayer 9 am Book Club 10 am				

January 2025 Calendar

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
			1	2	3	4
			New Year's Day	Thursday Crew 8 am –12 pm Morning Prayer 9 am Pastoral Care 11:30am-1pm		
5	6	7	8	9	10	11
Holy Eucharist 8 am Holy Eucharist with Music 10 am Santa Misa con Musica 1 pm		Morning Prayer 9am Book Club 10 am	Book Club 10 am Bible Study 11 am Healing Service 12 pm Handbell Choir Practice 5:30-6:30 pm Choir Practice 7-8:30 pm	Thursday Crew 8 am –12 pm Morning Prayer 9 am Joan Wilson Prayer Shawl Guild 1-3 pm Vestry Meeting 6:30-8:30 pm		Vancouver Folk Sing- ers 1-4 pm
12	13	14	15	16	17	18
Holy Eucharist 8 am Holy Eucharist with Music 10 am Santa Misa con Musica 1 pm Church of Possibilities/Epiphany		Morning prayer 9 am Book Club 10 am	R&R Retirees 8:30 am Book Club 10 am Bible Study 11 am Healing Service 12 pm Handbell Choir Practice 5:30-6:30 pm Choir Practice 7-8:30 pm	Thursday Crew 8 am –12 pm Morning Prayer 9 am	M&M Shelter Meal 5:30-7 pm	
19	20	21	22	23	24	25
Holy Eucharist 8 am Holy Eucharist with Music 10 am Santa Misa con Musica 1 pm		Morning prayer 9 am Book Club 10 am Women's Spirituality 1-3 pm		Thursday Crew 8 am –12 pm Morning Prayer 9 am	Friday Night Live! 6:30-9 pm	
26	27	28	30	31		
Holy Eucharist 8 am Holy Eucharist with Music 10 am Santa Misa con Musica 1 pm		Morning prayer 9 am Book Club 10 am				

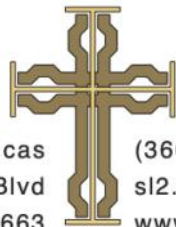
The Messenger/El Mensajero

Prepared by:

St. Luke's ~ San Lucas Episcopal Church
426 East Fourth Plain Boulevard
Vancouver, WA 98663

Non-Profit
U.S. Postage Paid
Vancouver, WA
Permit No. 804

RETURN SERVICE REQUESTED



St Luke's ~ San Lucas
426 E 4th Plain Blvd
Vancouver, WA 98663

(360) 696-0181
sl2.mainoffice@gmail.com
www.StLukesSanLucas.org

facebook.com/StLukesVancouver

youtube.com/@St.Lukes-SanLucasEpiscopal6478/streams

St. Luke's ~ San Lucas Episcopal Church Clergy and Staff

The Rev. Jesús Reyes, Rector
The Rev. Amy Cox, Associate Priest
The Rev. Don Greenwood, Associate Priest
The Rev. Elise Astleford, Associate Priest
The Rev. Lynette Poulton Kamakura, Deacon

Janet Butler, Assistant Treasurer
Susan Dale, Children's Ministries
Brianna Stark, Youth Missioner
Jordan Nylander, Music Director
Kris Vanberg, Office Manager
Jennifer Cole, Office Volunteer

Vestry/Junta Parroquial

Kathy Gallaher & Don Lawry, Co-Senior Wardens
Riversong Scott, Junior Warden
Ken Dale, Treasurer
Vestry Members:
Marjorie Burgher
Hannah Femling
Anjelica Martinez
Gregory Sabin
Jasper Scott
Riversong Scott
Sue Telloch and Tom Amies, Clerks to the Vestry